**2020年3月23日(月)，24日(火) 上田安子服飾専門学校**

**Lundi 23 Mars – Mardi 24 Mars 2020 École de mode Ueda Yasuko**

http://www.ucf.jp/access/index.php

|  |
| --- |
| **第34回 関西フランス語教育研究会**34èmes RENCONTRES PÉDAGOGIQUES DU KANSAI |

**APPEL**

**à ANIMATION D'ATELIERS et à RÉDACTION D'ARTICLES**

L'équipe des RENCONTRES vous invite à animer un atelier et/ou à écrire un article

de 5 pages A4 en japonais ou en français sur l'un de ces deux thèmes **:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Thème 1 :**  | **フランス語を聞く、話す** **Enseigner l’oral** |
| **Thème 2 :**  | **語学教師には何が必要か****Quelles compétences faut-il pour enseigner** **une langue étrangère ?** |

L’inscription se fait via un formulaire accessible sur notre site.

http://www.rpkansai.com/

Date limite : **mercredi 15 janvier 2020** pour les ateliers,

 **vendredi 10 avril 2020** pour les articles.

アトリエ担当．論考執筆のお願い

 ホームページ上のフォーマットからウェブ登録をして下さい.

http://www.rpkansai.com/

アトリエ登録締切：**2020年1月15日（水）**

　　論稿登録締切：**2020年4月10日（金）**

**●POUR L’ANIMATION D’ATELIERS :**

Veuillez remplir le formulaire sur notre site avant le 15 janvier 2020, et en même temps envoyer par mail un résumé d'un texte en page A4 (200 mots au plus) (respectez le format prochainement disponible sur notre site internet), qui sera publié dans les pré-actes des 34èmes Rencontres Pédagogiques du Kansaï. Cette année encore, nous recommandons les ateliers conduits en double (français / japonais). Cela ne veut pas dire qu’ils devront forcément être bilingues tout du long ; c’est à chaque tandem de trouver sa formule et son équilibre. Vous pouvez également proposer des ateliers hors thème. Une même personne ne pourra animer qu'un atelier (y compris dans le cas d’ateliers dirigés par plusieurs animateurs). Si les inscriptions sont particulièrement nombreuses, nous ferons une sélection parmi les candidatures.

2020年1月15日（水）までにウェブ登録を済ませ、A4用紙1頁のレジュメ（500字以内）をメールでお送りください（HP記載のフォーマットを厳守してください）．日本人とフランス人による共同アトリエなど，いずれの言語でも気軽に参加できるアトリエを歓迎いたします．上記のテーマ以外の主題によるアトリエや複数の発題者によるアトリエも可能です．同じ方が複数のアトリエを担当される場合は，共同発表者の場合も含めおひとりにつき1つまでとさせていただきます. アトリエ申し込み多数の場合は，応募者の中から選抜させていただきます．

**●POUR LA RÉDACTION D’ARTICLES :**

Après avoir rempli le formulaire sur notre site avant le 10 avril 2020, tout rédacteur devra envoyer par mail le manuscrit définitif de cinq pages A4 (respectez le format prochainement disponible sur notre site internet) avant le 10 mai 2020. Cet appel est lancé auprès de tous ceux qui participeront aux Rencontres Pédagogiques du Kansaï 2020. Il n'est pas obligatoire d'animer un atelier. La parution de RENCONTRES 34 est prévue pour l'été 2020.

2020年4月10日（金）までにウェブ登録を済ませたのち，2020年5月10日（日）までにA4用紙5頁の原稿をメールでお送りください（HP記載のフォーマットを厳守してください）．論考執筆のためにはRENCONTRES大会参加者でなくてはなりませんが，アトリエ発題者である必要はありません．アトリエと論考で別の主題を扱うことも可能です．論稿集は2020年夏に全参加者への郵送およびHP公開を予定しています．

------------------------------------------------------------------------------------------

お問い合わせ／原稿送付先：

Pour plus de renseignements et pour envoyer votre texte : contact2020@rpkansai.com

ランコントル関西／ランコントル月例会の情報：

Pour plus d’informations sur les RPK, veuillez consulter :

　　- notre site (http://www.rpkansai.com/)

　　- notre page Facebook (https://www.facebook.com/RencontresKansai)

　　- le site des RPK mensuelles (http://rpmensuels.blog.fc2.com/)

|  |
| --- |
| **Thème 1 : フランス語を聞く、話す****Enseigner l’oral** |
| 　多くの学習者にとって、フランス語の入り口は挨拶であり、簡単な会話表現です。「日常会話ができるようになりたい」と希望してフランス語を始める学習者も少なくありません。しかし日常会話を成り立たせる技術、すなわちフランス語を聞き、話す能力の獲得は困難を極めます。教師はいかにして学習者の聞く力・話す力を向上させればいいでしょうか。正確な発音や聞き取りを指導するための教授法、その背景に潜む音声学・音韻論などの理論、オーラルやリスニングの具体的な練習方法など、教師が学ぶべきことは多々あります。　そこでこのテーマでは、「フランス語を聞く、話す」という視点から議論を行いたいと思います。学習者の能力を引き出すために我々フランス語教師は何を学ぶべきか、日々の授業で何を行うべきか、皆様からの多様な意見をお待ちしております。Pour de nombreux étudiants, les réalisations orales se résument aux salutations et à quelques expressions simples. En fait, beaucoup d’entre eux commencent le français avec l’espoir de pouvoir mener plus tard une conversation ordinaire, mais les savoir-faire en compréhension et expression orales pour atteindre ce niveau sont extrêmement difficiles à acquérir. Comment procéder pour que les étudiants améliorent ces compétences ? Les savoirs professionnels correspondant sont variés : techniques pour un enseignement précis à la prononciation et à l’écoute, connaissances théoriques sous-jacentes en phonétique et phonologie, pratiques concrètes en production et compréhension…Les propositions sur ce thème aborderont les questions de compréhension et production orales. Elles seront l’occasion d’un échange sur les connaissances professionnelles requises ainsi que sur les pratiques de classe souhaitables pour que les étudiants développent ces compétences. |

|  |
| --- |
| **Thème 2 : 語学教師には何が必要か**　　　　　 **Quelles compétences faut-il pour enseigner une langue étrangère ?** |
| 私たちフランス語教師には何が求められるのでしょうか？フランス語やフランス語圏の社会・文化に関する知識、DELF・DALFのような資格の取得または、教える際の技術や経験、学習者の立場になって考える姿勢でしょうか？あるいは、教師である以前に学習者として学び続ける姿勢でしょうか？これらのことは「語学力」や「社会・文化に関する造詣の深さ」そして「授業の運用能力」や「向学心」に言い換えることができるでしょう。他にも、学習者のレベルや担当する授業内容・目標によっても求められる能力は大きく異なるため、一口に「フランス語教師に求められるもの」と言っても、上で挙げた能力以外にも必要なものがあるでしょう。　そこで、このテーマでは、フランス語教師に必要とされるものについて議論したいと思います。私たち教師に求められる能力は何か、どうして必要か、どのように活かすことができるのかなど、皆さまとの活発な議論を期待しております。Quelles compétences nous demande-t-on d’avoir, nous professeurs de français ? S’agit-il de connaissances sur la langue française et les cultures et sociétés francophones, d’habilitations pour la passation du DELF-DALF ou autres examens, du savoir-faire de classe né de l’expérience, d’une pratique réfléchie centrée sur l’apprenant ? Ou bien est-ce la capacité de continuer à se former ? Ces questions se rapportent en fait aux domaines suivants de la « compétence en langue », des « connaissances sur les sociétés et cultures », de la « gestion de classe » et d’une « attitude de formation ». De surcroît, les compétences requises varieront beaucoup selon que le français est la langue native ou non de l’enseignant-e, selon le niveau des apprenants ainsi que selon le contenu et les objectifs du cours, pour ne mentionner que quelques facteurs.Ce thème invite donc à discuter de ce dont les professeurs ont besoin. Les propositions d’ateliers et d’articles devraient porter sur la nature des compétences qui nous sont nécessaires, sur les raisons pour lesquelles elles le sont, et sur leur efficacité pratique. |